

## الحق و الواجب في تعلم اللغة النرويجية و علوم المجتمع



تَعَلَّم اللغة النرويجية و علوم المجتمع للمهاجرين منصوص عليه في القانون اعتباراً من 1 أيلول (سبتمبر) 2005. من شأن هذا التعلم أن يعزز فرص المهاجرين ليتمكنوا من المشاركة الفعالة في الحياة العملية و الاجتماعية.

اللغة النرويجية مهمة لكي يتمكن المرء من أن يفهم و يفهم، من أجل الحصول على عمل، شهادة علمية و من أجل المشاركة في المجتمع.

المهاجرون البالغون الذين لديهم إقامة تعطيهم حق الحصول على إقامة دائمة، لهم حق و عليهم واجب إنجاز 300 ساعة من تعلم اللغة النرويجية و علوم المجتمع. تقع مسؤولية هذا التعلم على البلدية. كي يحصل الفرد على إقامة دائمة أو الجنسية النرويجية يتوجب على المهاجرين إتمام 300 ساعة من التعلم أو تقديم إثبات على اكتسابهم معرفة كافية في اللغة النرويجية أو اللغة السامية. ينطبق هذا الأمر على الأشخاص الذين حصلوا على إقامة بعد 1 أيلول (سبتمبر) 2005. أما الأشخاص الذين حصلوا على إقامة قبيل 1 أيلول (سبتمبر) 2005 فينطبق عليهم تدبير انتقالي.

### المبادئ الأساسية للحق و الواجب في تعلم اللغة النرويجية و علوم المجتمع

- للمهاجرين حق و عليهم واجب إتمام 250 ساعة من تعلم اللغة النرويجية و 50 ساعة من تعلم علوم المجتمع بلغة يفهمونها.
- يتوجب على البلدية إعداد و تنظيم هذا التعليم.
- يتوجب على كل شخص أن يقدم طلب تعلم الى البلدية. يجب ان يُباشر بالتعلم بأسرع وقت ممكن و خلال مهلة أقصاها ثلاثة أشهر بعد أن يتقدم الشخص المعني بالطلب.
- تقوم البلدية باتخاذ القرار بخصوص التعلم.
- يجب ان يتم المهاجرون 300 ساعة تعلم خلال 3 سنوات.
- 300 ساعة من تعلم اللغة النرويجية و علوم المجتمع هي شرط من أجل الحصول على إقامة دائمة و فيما بعد الجنسية النرويجية.
- المهاجرون الذين يستطيعون إثبات معرفة كافية في اللغة النرويجية أو اللغة السامية يمكن إعفاؤهم من مطلب الـ 300 ساعة من التعلم.
- بإمكان المهاجرين الحصول لغاية 2700 ساعة اضافية من التعليم في حال كانت هناك حاجة لذلك. و في الوقت ذاته لن يُطالب بواجب إنجاز أكثر من 300 ساعة. تستطيع البلدية ان تفرض على المهاجر إجراء اختبارات لتحديد ما إذا كان بحاجة الى تعلم أكثر من 300 ساعة.
- مدة الدراسة الكاملة هي لغاية 3000 ساعة يجب إتمامها خلال 5 سنوات.
- عرض التعلم هذا يجب ان يتناسب مع خلفية كل شخص و قدراته. لهذا يجب ان يحصل كل مشارك في هذا التعلم على خطة تعليمية فردية.
- عادة يسقط حق تعلم اللغة النرويجية المجاني إذا لم تنجز الدراسة خلال المهلة المحددة. الأشخاص الذين لم يتسن لهم المشاركة في هذا التعلم يمكنهم تقديم طلب بخصوص الاستحصال على موافقة لحق و واجب التعلم من جديد في حال انتهت المهلة المحددة.

## من له حق و عليه واجب تعلم اللغة النرويجية و علوم المجتمع؟

المجموعات التالية لها حق و عليها واجب تعلم اللغة النرويجية و علوم المجتمع:

- الأشخاص الذين يحملون صفة طالبي لجوء.
- اللاجئون الذين تلتزم النرويج باستقبالهم.
- الأشخاص الحاصلون على إقامة لأسباب انسانية.
- الأشخاص الذين يتمتعون بحماية جماعية.
- الأشخاص الحاصلون على لمّ الشمل مع الأشخاص المذكورين أعلاه.
- الأشخاص الحاصلون على لمّ الشمل مع مواطنين نرويجيين أو مواطني دول الشمال.
- الأشخاص الحاصلون على لمّ الشمل مع الأشخاص الحاصلين على إقامة دائمة.

الحق و الواجب يعنيان ان على هذه المجموعات واجب اتمام 300 ساعة تعلم و انه من حقهم الحصول عليه مجاناً. فقط الأشخاص من عمر 16 – 55 سنة لديهم حق و عليهم واجب المشاركة في تعلم اللغة النرويجية. أما الأشخاص من عمر 55 – 67 سنة لهم الحق فقط و ليس من واجبهم المشاركة في هذا التعلم.

المجموعات التالية ليس لها الحق في التعلم المجاني و لكن عليها واجب اتمام 300 ساعة من تعلم اللغة النرويجية و علوم المجتمع:

- العمال الوافدون من خارج منطقة التعاون الاقتصادي الأوروبي (EØS) و منطقة اتحاد التجارة الحرة الأوروبية (EFTA).
- الأشخاص الوافدون الى النرويج على أساس لمّ الشمل مع العمال الوافدين من خارج منطقتي EØS و EFTA.

فقط الأشخاص من عمر 16 – 55 سنة عليهم واجب المشاركة في هذا التعلم.

## من ليس لديه الحق و الواجب في تعلم اللغة النرويجية و علوم المجتمع؟

المجموعات التالية ليس لها حق او عليها واجب تعلم اللغة النرويجية:

- الطلاب
- العمال الوافدون الذين يعملون لقاء المسكن و المأكل (au pair) و غيرهم الحاصلون على إقامة مؤقتة
- رعايا دول الشمال
- الأشخاص الحاصلون على إقامة حسب قوانين الـ EØS أو EFTA

هذا يعني ان البلدية غير مسؤولة عن إعداد و تنظيم تعليم اللغة النرويجية و علوم المجتمع لهذه المجموعات

## تدبير انتقالي للأشخاص الحاصلين على إقامة قبل 1 أيلول (سبتمبر) 2005

الأشخاص الحاصلون على إقامة قبل 1 أيلول 2005 و الذين لم يتعلموا اللغة النرويجية سابقاً، ما زال بإمكانهم الحصول على تعلم اللغة النرويجية، لكنهم غير مشمولين بحق و واجب تعلم اللغة النرويجية، و لهذا لا يتوجب عليهم اتمام 300 ساعة تعلم كي يحصلوا على الإقامة الدائمة. ينطبق على هؤلاء الأشخاص تدبير إنتقالي. يُعمل بهذا التدبير الانتقالي 5 سنوات اعتباراً من 1 أيلول 2005.

## طلب الجنسية النرويجية بعد 1 أيلول 2008

يجب ان يُثبت كلّ من يتقدم بطلب الجنسية النرويجية بعد 1 أيلول 2008 انه أتمّ 300 ساعة من تعلم اللغة النرويجية، أو أن يقدم اثباتاً على اكتسابه معرفة كافية في اللغة النرويجية أو السامية. ينطبق هذا الامر على الجميع بغض النظر عن تاريخ حصولهم على الإقامة.

## معلومات إضافية

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات بالاتصال بالبلدية. الجهات التي يمكن الاتصال بها أو مراجعتها في البلدية قد تكون:

- مراكز تعليم البالغين (Voksenoppl ringen)
- مكاتب الخدمات (Servicekontor)
- مكاتب شؤون اللاجئين (Flyktningkontor)
- مكاتب البرنامج التمهيدي (Introduksjonskontor)
- مكاتب الشؤون الاجتماعية (Sosialkontor)